

Psa

Chapter 69

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
עַד־ מִיָּם בָּאוּ כִּי אֱלֹהִים הוֹשִׁיעֵנִי לְדָוִד : שׁוֹשָׁנִים עַל־ לְמַנְצֵחַ
até águas chegaram porque Deus Salva-me de-Davi lírios sobre Ao-regente
[H5704](#) [H4325](#) [H0935](#) [H0430](#) [H3467](#) [H1732](#) [H7799](#) [H5329](#)
נַפְשִׁ
a-alma
[H5315](#)

Livra-me, ó Deus, pois as aguas entraram até á minha alma.

2
בְּמַעְמְקֵי־ בָּאתִי מְעַמְדִּי וְאֵין מְצוּלָה בֵּינוֹ וְטַבַּעְתִּי
em-profundezas-de entrei lugar-para-ficar-de-pé e-não-há de-profundeza em-lodo Afundei
[H4615](#) [H0935](#) [H4613](#) [H0369](#) [H4688](#) [H3121](#) [H2883](#)
מֵיִם וְשַׁבְּלֹתַי שֶׁטְפָתָנִי :
e-a-corrente águas me-arrastou
[H4325](#) [H7857](#)

Atolei-me em profundo lamaçal, onde se não póde estar em pé; entrei na profundeza das aguas, onde a corrente me leva.

3
מְיַחֵל עֵינַי כָּלוּ גְרוֹנִי נִתְּרָה בְּקִרְאִי יִגַּעְתִּי
de-esperar meus-olhos desfaleceram minha-garganta está-rouca de-clamar Cansei-me
[H3176](#) [H3615](#) [H1627](#) [H2787](#) [H7121](#) [H3021](#)
לְאֱלֹהֵי :
por-meu-Deus
[H0430](#)

Estou cansado de clamar; a minha garganta se seccou: os meus olhos desfallecem esperando o meu Deus.

4
חֵנָם שְׂנֵאֵי רֵאשִׁי מִשְׁעָרוֹת וְרַבּוֹ
sem-causa os-que-me-odeiam de-minha-cabeça do-que-os-cabelos São-mais-numerosos
[H2600](#) [H8130](#) [H8185](#) [H7231](#)
אֲנִי נָזַלְתִּי לֹא־ אֲשֶׁר שֶׁקֶר אֵיבֵי מְצַמִּיתִי עֲצָמוֹ
então roubei não o-que falsamente meus-inimigos os-que-me-destroem são-fortes
[H1497](#) [H3808](#) [H8267](#) [H0341](#) [H6789](#)
אָשִׁיב :
restituo
[H7725](#)

Aquelles que me aborrecem sem causa são mais do que os cabellos da minha cabeça; aquelles que procuram destruir-me, sendo injustamente meus inimigos, são poderosos: então restitui o que não furtei.

5
נִכְחָרוּ : לֹא־ מִן־ מִן־ לְאִנְלֹתַי יָדַעְתָּ אַתָּה אֱלֹהִים
estão-ocultas não de-ti e-minhas-culpas minha-loucura conheces tu Deus
[H3582](#) [H3808](#) [H0819](#) [H0200](#) [H3045](#) [H0430](#)

Tu, ó Deus, bem conheces a minha insipiencia; e os meus peccados não te são encobertos.

צְבָאוֹת dos-Exércitos	יְהוָה SENHOR H3069	אֲדֹנָי Senhor H0136	קְנוּיָךְ os-que-em-ti-esperam	וּבִי por-mim	יִבְשׁוּ se-envergonhem H0954	אֶל- Não H0408	6
---------------------------	---------------------------	----------------------------	-----------------------------------	------------------	-------------------------------------	----------------------	---

: יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Deus-de H0430	מִבְקֹשֶׁיךָ os-que-te-buscam H1245	כִּי por-mim	יִכְלְמוּ sejam-humilhados H3637	אֶל- não H0408
---------------------------------	-----------------------------	---	-----------------	--	----------------------

Não sejam envergonhados por minha causa aqueles que esperam em ti, ó Senhor, Senhor dos Exércitos; não sejam confundidos por minha causa aqueles que te buscam, ó Deus d'Israel.

: פָּנָי meu-rosto H6440	כְּלִמָּה humilhação H3639	כִּסְתָהּ cobriu H3680	חֲרָפָה vergonha H2781	נִשְׁאַתִּי supor-tei H5375	עָלַיךָ por-ti	כִּי- Porque	7
--------------------------------	----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-----------------------------------	-------------------	-----------------	---

Porque por amor de ti tenho suportado affrontas; a confusão cobriu o meu rosto.

: אִמִּי de-minha-mãe H0517	לְבָנַי para-os-filhos	וְנִכְרִי e-estrangeiro H5237	לְאִתִּי para-meus-irmãos H0251	תִּיַתִּי tornei-me H1961	מִזָּר Estranho	8
-----------------------------------	---------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------	--------------------	---

Tenho-me tornado um estranho para com meus irmãos, e um desconhecido para com os filhos de minha mãe.

נָפְלוּ caíram H5307	חֲזָרְפֶיךָ dos-que-te-afrota-m	וְחֲרָפוֹת e-as-afrota-s	אֲכָלְתִּנִּי me-consumiu H0398	בֵּיתְךָ de-tua-casa	קִנְאָת o-zelo H7068	כִּי- Porque	9
----------------------------	------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	-------------------------	----------------------------	-----------------	---

עָלַי
sobre-mim

Pois o zelo da tua casa me devorou, e as affrontas dos que te affrontam caíram sobre mim.

: לִי para-mim	לְחֲרָפוֹת em-afrota-s H2781	וְתָהִי e-tornou-se H1961	נַפְשִׁי minha-alma H5315	בְּצוּם com-jejum H6685	וְאָבְכֵה E-chorei H1058	10
-------------------	------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	----

Quando chorei, e castiguei com jejum a minha alma, isto se me tornou em affrontas.

: לְמִשְׁלִי provérbio H4912	לָהֶם para-elles H1992	וְאֵהִי e-tornei-me H1961	שָׁק saco H8242	לְבוּשִׁי minha-veste H3830	וְאֵתְנָהּ E-fiz H5414	11
------------------------------------	------------------------------	---------------------------------	-----------------------	-----------------------------------	------------------------------	----

Puz por vestido um sacco, e me fiz um proverbio para elles.

שׂוֹתֵי bebedores-de H8354	וּנְגִינֹת e-cânticos-de H5058	שַׁעַר à-porta H8179	יֹשְׁבֵי os-que-se-sentam H3427	בִּי contra-mim	יְשִׁיחוּ Falam-de-mim H7878	12
----------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	---------------------------------------	--------------------	------------------------------------	----

: שֵׁכָר
bebida-forte
H7941

Aquelles que se assentam á porta fallam contra mim; e fui o cantico dos bebedores de bebida forte.

בְּרִב־ na-abundância H7230	אֱלֹהִים Deus H0430	רְצוֹן de-favor H7522	עֵת tempo H6256	יְהוָה SENHOR H3068	וְלָךְ a-ti	תְּפִלָּתִי- minha-oração H8605	וְאֵנִי Mas-eu H0589	13
-----------------------------------	---------------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------	----------------	---------------------------------------	----------------------------	----

: יְשַׁעֲךָ de-tua-salvação H3468	בְּאֵמֶת na-verdade H0571	עֲנֵנִי responde-me	חֲסִדְךָ de-tua-misericórdia
---	---------------------------------	------------------------	---------------------------------

Eu porém faço a minha oração a ti, Senhor, n'um tempo aceitável: ó Deus, ouve-me segundo a grandeza da tua misericórdia, segundo a verdade da tua salvação.

וּמְמַעְמְקֵי-	מִשְׁנְאֵי	אֲנִצְלָהּ	אֶטְבְּעָהּ	וְאֵל-	מִטִּיט	הַצִּילֵנִי	14
e-das-profundezas-de	dos-que-me-odeiam	seja-eu-livrado	afunde	e-não	do-lodo	Livra-me	
H4615	H8130	H5337	H2883	H0408	H2916	H5337	

מִים:
águas
[H4325](#)

Tira-me do lamaçal, e não me deixes atolar; seja eu livre dos que me aborrecem, e das profundezas das águas.

תֵּאָטֵר-	וְאֵל-	מִצִּוְלָהּ	תִּבְלַעֵנִי	וְאֵל-	מִים	שִׁבְלֵת	וּתְשֹׁטְפֵנִי	אֵל-	15
feche	e-não	a-profundeza	me-trague	e-não	de-águas	a-corrente	me-arraste	Não	
H0332	H0408	H4688	H1104	H0408	H4325		H7857	H0408	

פִּיהָ:
sua-boca
[H6310](#)

בְּאֵר

עָלַי

o-poço
sobre-mim
[H0875](#)

Não me leve a corrente das águas, e não me absorva ao profundo, nem o poço cerre a sua bocca sobre mim.

רַחֲמֶיךָ	כָּלֵב	חַסְדֶּךָ	טוֹב	כִּי-	יְהוָה	עֲנֵנִי	16
de-tuas-compaixões	pela-abundância	tua-misericórdia	boa	porque	SENHOR	Responde-me	
	H7230				H3068		

אֵלַי:
para-mim
[H0413](#)

פָּנָה

volta-te
[H6437](#)

Ouve-me, Senhor, pois boa é a tua misericórdia: olha para mim segundo a tua muitíssima piedade.

מְהֵרָה	לִי	צָר-	כִּי-	מֵעַבְדֶּךָ	פָּנֶיךָ	תִּסְתֵּר	וְאֵל-	17
depressa	para-mim	angústia	porque	de-teu-servo	teu-rosto	escondas	E-não	
				H5650	H6440	H5641	H0408	

עֲנֵנִי:
responde-me

E não escondas o teu rosto do teu servo, porque estou angustiado: ouve-me depressa.

פָּדֵנִי:	אֵיבֵי	לְמַעַן	וְאֵלָהּ	נַפְשִׁי	אֵל-	קִרְבָּהּ	18
redime-me	de-meus-inimigos	por-causa	resgata-a	minha-alma	de	Aproxima-te	
H6299	H0341	H4616		H5315	H0413	H7126	

Aproxima-te da minha alma, e resgata-a; livra-me por causa dos meus inimigos.

כָּל-	לְפָנֶיךָ	וּכְלִמָּתִי	וּבְשׁוּתִי	חֲרַפְתִּי	יָדַעַתָּה	אֹתָהּ	19
todos	diante-de-ti	e-minha-humilhação	e-minha-vergonha	minha-affronta	conheces	Tu	
H3605	H5048	H3639	H1322	H2781	H3045		

צוֹרְרָי:
os-meus-adversarios

Bem tens conhecido a minha affronta, e a minha vergonha, e a minha confusão; diante de ti estão todos os meus adversarios.

וְאֵין	לְנוֹד	וְאֶקְוֶה	וְאֶנְשֵׁה	לְבִי	שָׁבְרָה	וְחִרְפָּה	20
e-não-há	por-compaixão	e-esperei	e-estou-fraco	meu-coração	quebrou	Afronta	
H0369	H5110		H5136		H7665	H2781	

מָצָאתִי:	וְלֹא	וְלִמְנַחֲמִים
encontrei	e-não	e-por-consoladores
H4672	H3808	H5162

Affrontas me quebrantaram o coração, e estou fraquíssimo: esperei por alguém que tivesse compaixão, mas não houve nenhum; e por consoladores, mas não os achei.

חֶמֶץ:	וַיִּשְׁקֹנֵי	וְלִצְמָאִי	רָאשׁ	בְּבִרוֹתַי	וַיִּתְּנוּ	21
vinagre	me-deram-de-beber	e-para-minha-sede	fel	em-minha-comida	E-deram-me	
H2558	H8248	H6772	H7219	H1267	H5414	

Deram-me fel por mantimento, e na minha sede me deram a beber vinagre.

לְמוֹקֵשׁ:	וְלִשְׁלוֹמִים	לְפָח	לְפָנֵיהֶם	שֻׁלְחָנָם	יְהִי-	22
armadilha	e-para-os-que-estão-em-paz	laço	diante-deles	sua-mesa	Seja	
H4170	H7965		H6440	H7979	H1961	

Torne-se-lhes a sua mesa diante d'elles em laço e para sua recompensa em ruina.

הַמְּעֵד:	תָּמִיד	וּמִתְנִיָּהֶם	מִרְאוֹת	עֵינֵיהֶם	תְּחַשְׁכְּנָה	23
faze-tremar	continuamente	e-seus-lombos	para-não-ver	seus-olhos	Escureçam-se	
H4571	H8548	H4975	H7200		H2821	

Escureçam-se-lhes os seus olhos, para que não vejam, e faze com que os seus lombos tremam constantemente.

וַיִּשְׁגֹּם:	אִפְדָּךְ	וַחֲרוֹן	זַעֲמָךְ	עֲלֵיהֶם	שִׁפְדֹךְ-	24
os-alcance	de-tua-ira	e-o-ardor	tua-indignação	sobre-eles	Derrama	
H5381	H0639	H2740	H2195		H8210	

Derrama sobre elles a tua indignação, e prenda-os o ardor da tua ira.

יָשָׁב:	יְהִי	אֵל-	בְּאֶהְלֵיהֶם	נִשְׁמָה	טִירְתָּם	תְּהִי-	25
habitante	haja	não	em-suas-tendas	desolada	sua-habitação	Seja	
H3427	H1961	H0408	H0168	H8074	H2918	H1961	

Fique desolado o seu palacio; e não haja quem habite nas suas tendas.

יִסְפְּרוּ:	חֲלָלִיךָ	מִכְּאוֹב	וְאֵל-	רָדְפוּ	הִכִּיתָ	אֶתְהָ	כִּי-	26
falam	teus-feridos	a-dor-de	e-sobre	perseguiram	feriste	a-quem tu	Porque	
		H4341	H0413	H7291	H5221			

Pois perseguem áquelle a quem feriste, e conversam sobre a dôr d'aquelles a quem chagaste.

בְּצַדִּיקְתָּךְ:	יָבֵאוּ	וְאֵל-	עֲוֹנָם	עַל-	עֲוֹן	תִּגְדֵּל-	27
em-tua-justiça	entrem	e-não	sua-iniquidade	à	iniquidade	Acrescenta	
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

Accrescenta iniquidade á iniquidade d'elles, e não entrem na tua justiça.

יִכְתְּבוּ:	אֵל-	צְדִיקִים	וְעִם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמְחוּ	28
sejam-inscritos	não	os-justos	e-com	dos-viventes	do-livro	Sejam-apagados	
H3789	H0408	H6662					

Sejam riscados do livro dos vivos, e não sejam escriptos com os justos.

תִּשְׁבְּנֵי:	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתְךָ	וְכוֹאֵב	עָנִי	וְאֵנִי	29
me-ponha-em-alto	Deus	tua-salvação	e-sofrendo	aflito	E-eu	
H7682	H0430	H3444	H3510	H6041	H0589	

Eu porém sou pobre, e estou triste: ponha-me a tua salvação, ó Deus, n'um alto retiro.

30	אַהֲלֵלָהּ	שֵׁם־אֱלֹהִים	בְּשִׁיר	וְאֶגְדָּלְנוּ	בְּתוֹרָה:
	Louvarei	o-nome-de Deus	com-cântico	e-o-engrandecerei	com-ação-de-graças
		H8034	H0430	H1431	H8426

Louvarei o nome de Deus com um cantico, e engrandecel-o-hei com acção de graças.

31	וְתִיטֵב	לַיהוָה	מִשׁוֹר	פָּר	מִקְרָן	מִפָּרִיס:
	E-agradará	ao-SENHOR	mais-que-boi	novilho	com-chifres	com-cascos
	H3190	H3068	H7794	H6499	H7160	H6536

Isto será mais agradável ao Senhor do que o boi ou bezerro que tem pontas e unhas.

32	רְאוּ	עֲנֻנִים	יִשְׂמְחוּ	דְרָשׁוּ	אֱלֹהִים	וַיְחִי	לְבַבְכֶם:
	Verão	os-mansos	e-se-alegrarão	os-que-buscam	a-Deus	e-viva	vosso-coração
	H7200	H6035	H8055	H1875	H0430	H2421	H3824

Os mansos verão isto, e se agradarão; o vosso coração viverá, pois que buscaes a Deus

33	כִּי־	שָׁמַעַ	אֶל-	אֲבוֹנִים	יְהוָה	וְאֶת-	אֲסִירָיו	לֹא	בָזָה:
	Porque	ouve	aos	necessitados	o-SENHOR	e-a	seus-prisioneiros	não	desprezou
		H8085	H0413	H0034	H3068	H0853	H0615	H3808	H0959

Porque o Senhor ouve os necessitados, e não despreza os seus captivos.

34	יְהַלְלוּהוּ	שָׁמַיִם	וְאָרֶץ	יָמַיִם	וְכָל-	רִגְשׁוּ	בָם:
	Louvem-no	os-céus	e-a-terra	os-mares	e-tudo-o	que-neles-se-move	neles
		H8064	H0776	H3220	H3605	H7430	

Louvem-n'o os céus e a terra, os mares e tudo quanto n'elles se move.

35	כִּי	וְאֱלֹהִים	יִוָּשֶׁעַ	צִיּוֹן	וַיְבַנֶּה	עָרֵי	יְהוּדָה	וַיִּשְׁבּוּ	שָׁם
	Porque	Deus	salvará	Sião	e-edificará	as-cidades-de	Judá	e-habitarão	ali
		H0430	H3467	H6726	H1129		H3063	H3427	H8033

וַיִּרְשׁוּהָ:
e-a-possuirão
[H3423](#)

Porque Deus salvará a Sião, e edificará as cidades de Judah, para que habitem n'ella e as possuam.

36	וְזָרַעַ	עַבְדָּיו	יִנְחָלוּהָ	וְאֶתְבִּי	שְׁמוֹ	יִשְׁכְּנוּ	בָּהּ:
	E-a-descendência	de-seus-servos	a-herdará	e-os-que-amam	seu-nome	habitarão	nela
		H5650	H5157	H0157	H8034	H7931	

E herdal-a-ha a semente de seus servos, e os que amam o seu nome habitarão n'ella.